

5.31

SUNDAY

使徒行傳

2:1-21

為甚麼我們個個都聽見他們用我們自己的母語說話呢？我們當中有帕提亞人、米底亞人、以攔人；還有從美索不達米亞、猶太、加帕多家、本都、亞細亞、弗呂家、旁非利亞、埃及，和靠近古利奈的利比亞一帶地方來的人，也有從羅馬來的，包括猶太人和皈依猶太教的外邦人；此外有克里特人和阿拉伯人。我們竟然都聽見他們用我們本地的語言述說上帝偉大的作為！」（徒2:8-11）

喜愛母語的上主

耶路撒冷城的居民來自四面八方，不只有猶太人，也有其他國家的人。當門徒們在五旬節相聚，一起領受聖靈，並說起各國的語言，可以想見，這些在異鄉聽到自己的母語的人們，會有多麼驚喜和驚訝。他們從自己最熟悉的語言，認識了上主藉著耶穌基督帶來的恩典。

上帝並沒有獨尊一種語言，而是遣派聖靈讓使徒說出各人的「母語」，傳講上帝的恩典與慈愛。台灣經歷日治時期到國民黨統治，接受「國語」政策，使許多人在成長過程中與自己的母語疏遠。但有許多認同本土的教會，不論天主教或基督教，都有人極力台灣保存台灣的母語。

巴克禮牧師翻譯台語聖經、甘為霖牧師編台語字語；奧地利來的蔡恪怒神父花了16年收集、編撰鄒語的字典與文法；潘世光神父與博利亞神父編撰了法語－阿美語字典。台灣聖經公會也努力翻譯、出版台灣各族群語言的聖經，讓台灣的各族群可以用自己的母語來認識基督的福音。我們要懂得欣賞和尊重不同文化，用各族的語言來訴說上主的恩典作為。

族語聖經翻譯，發現上帝心意



台灣原住民族語聖經翻譯，雖經歷政府政策改變而遭干預和查禁，但在外國宣教師和各族群牧者、耆老的努力下，卻為各原住民族的語言推展立下了很好的根基。族語聖經翻譯工作不但影響了族語文字的使用，更能豐富原住民族語言和文化。（完整專題報導請至TCNN瀏覽）

創造不同文化的上主，我相信透過母語，可以更瞭解祢在不同的族群當中，都有豐富美好的心意。奉耶穌基督的名祈禱，阿們。